

భక్తకోటికి

యోహాను వ్రాసిన మొదటి పత్రిక

అపొస్తలుడైన యోహాను తన ఈ మొదటి పత్రికలో క్రైస్తవులను విశ్వాసములో బలపరచుటకును, ప్రభువును ప్రేమించుట, ప్రతి ఒక్కరు తననువలె తన పొరుగువారిని ప్రేమించాలని బోధిస్తున్నాడు. ఈ పత్రికను క్రీ.శ. 84-95 సం॥ల మధ్యకాలములో వ్రాసి యుండవచ్చును. ఈ పత్రికలోని 105 వచనములు 5 అధ్యాయములుగా విభజింపబడినవి.

యోహాను వ్రాసిన మొదటి పత్రిక-అనుక్రమణిక

అధ్యాయ వచనము	పాఠ్య సారాంశము
1:1-4	క్రీస్తునందు ప్రత్యక్షపరచబడిన నిత్యజీవము
1:5-10	దేవునితో అన్యోన్య సహవాసము-పాపమును విడిచిపెట్టుట
2:1-17	విధేయత-సహవాసమునకు రుజువు
2:18-29	హెచ్చరికలు-క్రీస్తు విరోధులు
3:1-12	తండ్రిప్రేమ నిత్యత్వమునకు నడుపును
3:13-24	సహోదర ప్రేమ
4:1-6	దేవుని భ్రమపరచు ఆత్మ
4:7-21	దేవుని ప్రేమ-మనుష్యుని ప్రేమ
5:1-12	క్రైస్తవ విశ్వాసము
5:13-21	ముగింపు

THE FIRST EPISTLE OF JOHN

యోహాను వ్రాసిన మొదటి పత్రిక

This epistle is a discourse upon the principles of Christianity, in doctrine and practice. The design appears to be, to refute and guard against erroneous and unholy tenets, principles, and practices, especially such as would lower the Godhead of Christ, and the reality and power of his sufferings and death, as an atoning sacrifice; and against the assertion that believers being saved by grace, are not required to obey the commandments. This epistle also stirs up all who profess to know God, to have communion with him, and to believe in him, and that they walk in holiness, not in sin, showing that a mere outward profession is nothing, without the evidence of a holy life and conduct. It also helps forward and excites real Christians to communion with God and the Lord Jesus Christ, to constancy in the true faith, and to purity of life.

1 JOHN 1

The apostle prefaces his epistle to believers in general, with evident testimonies to Christ, for promoting their happiness and joy. (1-4) That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon, and our hands have handled, of the Word of life; 2 (For the life was manifested, and we have seen it, and bear witness, and shew unto you that eternal life, which was with the Father, and was manifested unto us;) 3 That which we have seen and heard declare we unto you, that ye also may have fellowship with us: and truly our fellowship is with the Father, and with his Son Jesus Christ. 4 And these things write we unto you, that your joy may be full.

1వ అధ్యాయము

క్రీస్తునందు ప్రత్యక్ష పరచబడిన నిత్యజీవము

జీవ వాక్యమును గూర్చినది, ఆది నుండి ఏది యుండెనో, మేమేది వింటిమో, కన్నులార ఏది చూచితిమో, ఏది నిదానించి కనుగొంటిమో, మా చేతులు దేనిని తాకి చూచెనో, అది మీకు తెలియజేయుచున్నాము. 2 ఆ జీవము ప్రత్యక్షమాయెను; తండ్రి యొద్ద ఉండి మాకు ప్రత్యక్షమైన ఆ నిత్యజీవమును మేము చూచి, ఆ జీవమును గూర్చి సాక్ష్యమిచ్చుచు, దానిని మీకు తెలియపరచుచున్నాము. 3 మాతో కూడ మీకును సహవాసము కలుగునట్లు మేము చూచిన దానిని వినిన దానిని మీకును తెలియజేయు చున్నాము. మన సహవాసమైతే తండ్రితో కూడను, ఆయన కుమారుడైన యేసుక్రీస్తుతో కూడను నున్నది. 4 మన సంతోషము పరిపూర్ణమువుటకై మేమి సంగతులను వ్రాయుచున్నాము.

That essential Good, that uncreated Excellence, which had been from the beginning, from eternity, as equal with the Father, and which at length appeared in human nature for the salvation of sinners, was the great subject concerning which the apostle wrote to his brethren. The apostles had seen Him while they witnessed his wisdom and holiness, his miracles, and love and mercy, during some years, till they saw him crucified for sinners, and afterwards risen from the dead. They touched him, so as to have full proof of his resurrection. This Divine Person, the Word of life, the Word of God, appeared in human nature, that he might be the Author and Giver of eternal life to mankind, through the redemption of his blood, and the influence of his new-creating Spirit.

The necessity of a life of holiness, in order to communion with God, is shown. (5-10) 5 This then is the message which we have heard of him, and declare unto you, that God is light, and in him is no darkness at all. 6 If we say that we have fellowship with him, and walk in darkness, we lie, and do not the truth: 7 But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another, and the blood of Jesus Christ his Son cleanseth us from all sin. 8 If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. 9 If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our

sins, and to cleanse us from all unrighteousness. 10 If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

దేవునితోడి అన్యోన్య సహవాసము - పాపమును విడిచి పెట్టుట

5 మేమాయన వలన విని మీకు ప్రకటించు వర్తమాన మేమనగా- దేవుడు వెలుగై యున్నాడు; ఆయన యందు చీకటి ఎంత మాత్రమును లేదు. 6 ఆయనతో కూడ సహవాసము గలవారమని చెప్పుకొని చీకటిలో నడిచిన యెడల మన మబద్ధమాడుచు సత్యమును జరిగింపకుండుము. 7 అయితే ఆయన వెలుగులోనున్న ప్రకారము మనమును వెలుగులో నడిచినయెడల, మనము అన్యోన్య సహవాసము గలవారమై యుండుము; అప్పుడు ఆయన కుమారుడైన యేసురక్తము ప్రతి పాపము నుండి మనలను పవిత్రులనుగా చేయును. 8 మనము పాపము లేని వారమని చెప్పుకొనిన యెడల, మనలను మనమే మోసపుచ్చు కొందుము; మరియు మనలో సత్యముండదు. 9 మన పాపములను మనము ఒప్పుకొనిన యెడల, ఆయన నమ్మదగినవాడును నీతిమంతుడును గనుక ఆయన మన పాపములను క్షమించి సమస్త దుర్మీతి నుండి మనలను పవిత్రులనుగా చేయును. 10 మనము పాపము చేయలేదని చెప్పుకొనిన యెడల, ఆయనను అబద్ధికునిగా చేయువారమగుదుము, మరియు ఆయన వాక్యము మనలో ఉండదు.

A message from the Lord Jesus, the Word of life, the eternal Word, we should all gladly receive. The great God should be represented to this dark world, as pure and perfect light. As this is the nature of God, his doctrines and precepts must be such. And as his perfect happiness cannot be separated from his perfect holiness, so our happiness will be in proportion to our being made holy. To walk in darkness, is to live and act against religion. God holds no heavenly fellowship or intercourse with unholy souls. There is no truth in their profession; their practice shows its folly and falsehood. The eternal Life, the eternal Son, put on flesh and blood, and died to wash us from our sins in his own blood, and procures for us the sacred influences by which sin is to be subdued more and more, till it is quite done away. While the necessity of a holy walk is insisted upon, as the effect and evidence of the knowledge of God in Christ Jesus, the opposite error of self-righteous pride is guarded against with equal care. All who walk near to God, in holiness and righteousness, are sensible that their best days and duties are mixed with sin.

1 JOHN 2

The apostle directs to the atonement of Christ for help against sinful infirmities. (1,2) The effects of saving knowledge in producing obedience, and love to the brethren. (3-11) My little children, these things write I unto you, that ye sin not. And if any man sin, we have an advocate with the Father, Jesus Christ the righteous: 2 And he is the propitiation for our sins: and not for ours only, but also for the sins of the whole world.. 3 And hereby we do know that we know him, if we keep his commandments. 4 He that saith, I know him, and keepeth not his commandments, is a liar, and the truth is not in him. 5 But whoso keepeth his word, in him verily is the love of God perfected: hereby know we that we are in him. 6 He that saith he

abideth in him ought himself also so to walk, even as he walked. 7 Brethren, I write no new commandment unto you, but an old commandment which ye had from the beginning. The old commandment is the word which ye have heard from the beginning. 8 Again, a new commandment I write unto you, which thing is true in him and in you: because the darkness is past, and the true light now shineth. 9 He that saith he is in the light, and hateth his brother, is in darkness even until now. 10 He that loveth his brother abideth in the light, and there is none occasion of stumbling in him. 11 But he that hateth his brother is in darkness, and walketh in darkness, and knoweth not whither he goeth, because that darkness hath blinded his eyes.

2వ అధ్యాయము

విధేయత - సహవాసమునకు రుజువు

నా చిన్నప్పిల్లలారా, మీరు పాపము చేయకుండుటకై ఈ సంగతులను మీకు వ్రాయుచున్నాను. ఎవడైనను పాపము చేసిన యెడల నీతిమంతుడైన యేసుక్రీస్తు అను ఉత్తరవాది తండ్రి యొద్ద మనకున్నాడు. 2 ఆయనే మన పాపములకు శాంతికరమై యున్నాడు. మన పాపములకు మాత్రమే కాదు, సర్వలోకమునకును శాంతికరమైయున్నాడు. 3 మరియు మనమాయన ఆజ్ఞలను గైకొనిన యెడల, దీనివలననే ఆయనను ఎరిగి యున్నామని తెలిసికొందుము. 4 ఆయనను ఎరిగియున్నానని చెప్పుకొనుచు, ఆయన ఆజ్ఞలను గైకొననివాడు అబద్ధికుడు; వానిలో సత్యము లేదు. 5 ఆయన వాక్యము ఎవడు గైకొనునో వానిలో దేవుని ప్రేమ నిజముగా పరిపూర్ణమాయెను; 6 ఆయన యందు నిలిచియున్న వాడనని చెప్పుకొనువాడు ఆయన ఏలాగు నడుచుకొనెనో అలాగే తానును నడుచుకొన బద్ధుడైయున్నాడు. మనమాయన యందున్నామని దీనివలన తెలిసికొనుచున్నాము. 7 ప్రియులారా, మొదట నుండి మీకున్న పూర్వపు ఆజ్ఞనేగాని క్రొత్త ఆజ్ఞను నేను మీకు వ్రాయుటలేదు, ఈ పూర్వపు ఆజ్ఞ మీరు వినిన వాక్యమే 8 మరియు క్రొత్త ఆజ్ఞను మీకు వ్రాయుచున్నాను. చీకటి గతించుచున్నది, సత్యమైన వెలుగు ఇప్పుడు ప్రకాశించుచున్నది గనుక అది ఆయన యందును మీయందును సత్యమే. 9 వెలుగులో ఉన్నానని చెప్పుకొనుచు, తన సహోదరుని ద్వేషించువాడు ఇప్పటి వరకును చీకటిలోనే యున్నాడు. 10 తన సహోదరుని ప్రేమించువాడు వెలుగులో ఉన్నవాడు; అతని యందు అభ్యంతర కారణమేదియు లేదు. 11 తన సహోదరుని ద్వేషించువాడు చీకటిలో ఉండి, చీకటిలో నడుచుచున్నాడు. చీకటి అతని కన్నులకు గ్రుడ్డి తనము కలుగజేసెను గనుక తానెక్కడికి పోవుచున్నాడో అతనికి తెలియదు.

When have an Advocate with the Father; one who has undertaken, and is fully able, to plead in behalf of every one who applies for pardon and salvation in his name, depending on his pleading for them. He is "Jesus," the Saviour, and "Christ," the Messiah, the Anointed. He alone is "the Righteous One," who received his nature pure from sin, and as our Surety perfectly obeyed the law of God, and so fulfilled all righteousness. All men, in every land, and through successive generations, are invited to come to God through this all-sufficient atonement, and by this new and living way.

The gospel, when rightly understood and received, sets the heart against all sin, and stops the allowed practice of it; at the same time it gives blessed relief to the wounded consciences of those who have sinned. What knowledge of Christ can that be, which sees not that he is most worthy of our entire obedience? And a disobedient life shows there is neither religion nor honesty in the professor. The love of God is perfected in him that keeps his commandments. God's grace in him attains its true mark, and produces its sovereign effect as far as may be in this world, and this is man's regeneration; though never absolutely perfect here. Yet this observing Christ's commands, has holiness and excellency which, if universal, would make the earth resemble heaven itself. The command to love one another had been in force from the beginning of the world; but it might be called a new command as given to Christians. It was new in them, as their situation was new in respect of its motives, rules, and obligations. And those who walk in hatred and enmity to believers, remain in a dark state. Christian love teaches us to value our brother's soul, and to dread every thing hurtful to his purity and peace. Where spiritual darkness dwells, in mind, the judgment, and the conscience will be darkened, and will mistake the way to heavenly life. These things demand serious self-examination; and earnest prayer, that God would show us what we are, and whither we are going.

Christians addressed as little children, young men, and fathers. (12-17) I write unto you, little children, because your sins are forgiven you for his name's sake. 13 I write unto you, fathers, because ye have known him that is from the beginning. I write unto you, young men, because ye have overcome the wicked one. I write unto you, little children, because ye have known the Father. 14 I have written unto you, fathers, because ye have known him that is from the beginning. I have written unto you, young men, because ye are strong, and the word of God abideth in you, and ye have overcome the wicked one. 15 Love not the world, neither the things that are in the world. If any man love the world, the love of the Father is not in him. 16 For all that is in the world, the lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not of the Father, but is of the world. 17 And the world passeth away, and the lust thereof: but he that doeth the will of God abideth for ever.

12 చిన్న పిల్లలారా, ఆయన నామముబట్టి మీ పాపములు క్షమింపబడినవి గనుక మీకు వ్రాయుచున్నాను. 13 తండ్రులారా, మీరు ఆదినుండి యున్నవానిని ఎరిగియున్నారు గనుక మీకు వ్రాయుచున్నాను. యౌవనస్థులారా, మీరు దుష్టుని జయించియున్నారు గనుక మీకు వ్రాయుచున్నాను. 14 చిన్న పిల్లలారా, మీరు తండ్రిని ఎరిగియున్నారు గనుక మీకు వ్రాయుచున్నాను మీ తండ్రులారా, మీరు ఆది నుండి యున్నవానిని ఎరిగియున్నారు గనుక మీకు వ్రాయుచున్నాను. యౌవనస్థులారా, మీరు బలవంతులు, దేవుని వాక్యము మీయందు నిలుచున్నది; మీరు దుష్టుని జయించియున్నారు గనుక మీకు వ్రాయుచున్నాను. 15 ఈ లోకమునైనను లోకములో ఉన్నవాటి నైనను ప్రేమింపకుడి. ఎవడైనను లోకమును ప్రేమించిన యెడల, తండ్రి ప్రేమ వానిలో నుండదు. 16 లోకములో ఉన్నదంతయు, అనగా శరీరాశయు నేత్రాశయు జీవపుడంబమును తండ్రి వలన పుట్టినవి కావు; అవి లోకసంబంధమైనవే. 17 లోకమును దాని ఆశయు గతించి పోవుచున్నవి గాని, దేవుని చిత్తమును జరిగించువాడు నిరంతరమును నిలుచును.

As Christians have their peculiar states, so they have peculiar duties; but there are precepts and obedience common to all, particularly mutual love, and contempt of the world. The youngest sincere disciple is pardoned: the communion of saints is attended with the forgiveness of sins. Those of the longest standing in Christ's school need further advice and instruction. Even fathers must be written unto, and preached unto; none are too old to learn. But especially young men in Christ Jesus, though they are arrived at strength of spirit and sound sense, and have successfully resisted first trials and temptations, breaking off bad habits and connexions, and entered in at the strait gate of true conversion. The different descriptions of Christians are again addressed. Children in Christ know that God is their Father; it is wisdom. Those advanced believers, who know Him that was from the beginning, before this world was made, may well be led thereby to give up this world.

It will be the glory of young persons to be strong in Christ, and his grace. By the word of God they overcome the wicked one. The things of the world may be desired and possessed for the uses and purposes which God intended, and they are to be used by his grace, and to his glory; but believers must not seek or value them for those purposes to which sin abuses them. The world draws the heart from God; and the more the love of the world prevails, the more the love of God decays. The things of the world are classed according to the three ruling inclinations of depraved nature. 1. The lust of the flesh, of the body: wrong desires of the heart, the appetite of indulging all things that excite and inflame sensual pleasures. 2. The lust of the eyes: the eyes are delighted with riches and rich possessions; this is the lust of covetousness. 3. The pride of life: a vain man craves the grandeur and pomp of a vain-glorious life; this includes thirst after honour and applause. The things of the world quickly fade and die away; desire itself will ere long fail and cease, but holy affection is not like the lust that passes away. The love of God shall never fail.

All are cautioned against the love of this world, and against errors. (18-23) They are encouraged to stand fast in faith and holiness. (24-29) 18 Little children, it is the last time; and as ye have heard that antichrist shall come, even now are there many antichrists; whereby we know that it is the last time. 19 They went out from us, but they were not of us; for if they had been of us, they would no doubt have continued with us: but they went out, that they might be made manifest that they were not all of us. 20 But ye have an unction from the Holy One, and ye know all things. 21 I have not written unto you because ye know not the truth, but because ye know it, and that no lie is of the truth. 22 Who is a liar but he that denieth that Jesus is the Christ? He is antichrist, that denieth the Father and the Son. 23 Whosoever denieth the Son, the same hath not the Father: (but) he that acknowledgeth the Son hath the Father also. 24 Let that therefore abide in you, which ye have heard from the beginning. If that which ye have heard from the beginning shall remain in you, ye also shall continue in the Son, and in the Father. 25 And this is the promise that he hath promised us, even eternal life. 26 These things have I written unto you concerning them that seduce you. 27 But the anointing which ye have received of him abideth in you, and ye need not that any man teach you: but as the same anointing teacheth you

of all things, and is truth, and is no lie, and even as it hath taught you, ye shall abide in him. 28 And now, little children, abide in him; that, when he shall appear, we may have confidence, and not be ashamed before him at his coming. 29 If ye know that he is righteous, ye know that every one that doeth righteousness is born of him.

హెచ్చరికలు - క్రీస్తు విరోధులు

18 చిన్న పిల్లలారా, ఇది కడవరి గడియ. క్రీస్తు విరోధి వచ్చునని వింటిరి గదా- ఇప్పుడును అనేకులైన క్రీస్తు విరోధులు బయలుదేరియున్నారు; ఇది కడవరి ఘడియ అని దీనిచేత తెలిసి కొనుచున్నాము. 19 వారు మనలో నుండి బయలు వెళ్లిరి గాని వారు మన సంబంధులు కారు; వారు మన సంబంధులైతే మనతో కూడ నిలిచియుండురు; అయితే వారందరు మన సంబంధులు కారని ప్రత్యక్ష పరచబడునట్లు వారు బయలు వెళ్లిరి. 20 అయితే మీరు పరిశుద్ధుని వలన అభిషేకము పొందినవారు గనుక సమ్స్తమును ఎరుగుదురు. 21 మీరు సత్యమెరుగని వారైనందున నేను వ్రాయలేదు గాని, మీరు దానిని ఎరిగియున్నందునను, ఏ అబద్ధమును సత్యసంబంధమైనది కాదని యెరిగి యున్నందున మీకు వ్రాయుచున్నాను. 22 యేసు క్రీస్తు కాదని చెప్పువాడు తప్ప ఎవడబద్ధికుడు? తండ్రిని కుమారుని ఒప్పుకొనని వీడే క్రీస్తు విరోధి. 23 కుమారుని ఒప్పుకొనని ప్రతివాడును తండ్రిని అంగీకరించువాడు కాడు; కుమారుని ఒప్పుకొనవాడు తండ్రిని అంగీకరించువాడు. 24 అయితే మీరు మొదట నుండి దేనిని వింటిరో అది మీలో నిలువనియుండి; మీరు మొదట నుండి వినినది మీలో నిలిచిన యెడల, మీరు కూడ కుమారుని యందును తండ్రియందును నిలుతురు. 25 నిత్యజీవము అనుగ్రహింతు ననునదియే ఆయన తానే మనకు చేసిన వాగ్దానము. 26 మిమ్మును మోసపరచువారిని బట్టి ఈ సంగతులు మీకు వ్రాసియున్నాను. 27 అయితే ఆయన వలన మీరు పొందిన అభిషేకము మీలో నిలుచుచున్నది గనుక ఎవడును మీకు బోధింప నక్కర లేదు; ఆయన ఇచ్చిన అభిషేకము సత్యమే గాని అబద్ధము కాదు; అది అన్నిటిని గూర్చి మీకు బోధించుచున్న ప్రకారముగాను, ఆయన మీకు బోధించిన ప్రకారముగాను, ఆయనలో మీరు నిలుచుచున్నారు. 28 కాబట్టి చిన్న పిల్లలారా, ఆయన ప్రత్యక్ష మగునప్పుడు ఆయన రాకడయందు మనము ఆయన యెదుట సిగ్గుపడక ధైర్యము కలిగియుండునట్లు మీరాయన యందు నిలిచియుండుడి; 29 ఆయన నీతిమంతుడని మారెరిగియున్న యెడల నీతిని జరిగించు ప్రతివాడును ఆయన మూలముగా పుట్టియున్నాడని యెరుగుదురు.

Every man is an antichrist, who denies the Person, or any of the offices of Christ; and in denying the Son, he denies the Father also, and has no part in his favour while he rejects his great salvation. Let this prophecy that seducers would rise in the Christian world, keep us from being seduced. The church knows not well who are its true members, and who are not, but thus true Christians were proved, and rendered more watchful and humble. True Christians are anointed ones; their names expresses this: they are anointed with grace, with gifts and spiritual privileges, by the Holy Spirit of grace. The truth of Christ, abiding in us, is a means to sever from sin, and unites us

to the Son of God, *john 15:3,4*. What value should we put upon gospel truth! Thereby the promise of eternal life is made sure. The promise God makes, is suitable to his own greatness, power, and goodness; it is eternal life. The Spirit of truth will not lie; and he teaches all things in the present dispensation, all things necessary to our knowledge of God in Christ, and their glory in the gospel. The apostle repeats the kind words, "little children;" which denotes his affection. He would persuade by love. Gospel privileges oblige to gospel duties; and those anointed by the Lord Jesus abide with him. The new spiritual nature is from the Lord Christ. He that is constant to the practice of religion in trying times, shows that he is born from above, from the Lord Christ. Then, let us beware of holding the truth in unrighteousness, remembering that those only are born of God, who bear his holy image, and walk in his most righteous ways.

1 JOHN 3

The apostle admires the love of God in making believers his children. (1,2) The purifying influence of the hope of seeing Christ, and the danger of pretending to this, and living in sin. (3-10) Behold, what manner of love the Father hath bestowed upon us, that we should be called the sons of God: therefore the world knoweth us not, because it knew him not. 2 Beloved, now are we the sons of God, and it doth not yet appear what we shall be: but we know that, when he shall appear, we shall be like him; for we shall see him as he is. 3 And every man that hath this hope in him purifieth himself, even as he is pure. 4 Whosoever committeth sin transgresseth also the law: for sin is the transgression of the law. 5 And ye know that he was manifested to take away our sins; and in him is no sin. 6 Whosoever abideth in him sinneth not: whosoever sinneth hath not seen him, neither known him. 7 Little children, let no man deceive you: he that doeth righteousness is righteous, even as he is righteous. 8 He that committeth sin is of the devil; for the devil sinneth from the beginning. For this purpose the Son of God was manifested, that he might destroy the works of the devil. 9 Whosoever is born of God doth not commit sin; for his seed remaineth in him: and he cannot sin, because he is born of God. 10 In this the children of God are manifest, and the children of the devil: whosoever doeth not righteousness is not of God, neither he that loveth not his brother.

4

3వ అధ్యాయము

తండ్రి ప్రేమ నిత్యత్వమునకు నడుపును

మనము దేవుని పిల్లలమని పిలువబడునట్లు తండ్రి మనకెట్టి ప్రేమ ననుగ్రహించెనో చూడుడి; మనము దేవుని పిల్లలమే. ఈ హేతువు చేత లోకము మనలను ఎరుగదు, ఏలయనగా అది ఆయనను ఎరుగలేదు. 2 ప్రియులారా, ఇప్పుడు మనము దేవుని పిల్లలమై యున్నాము. మనమిక ఏమవుదుమో అది ఇంక ప్రత్యక్షపరచబడలేదు గాని ఆయన ప్రత్యక్షమైనప్పుడు ఆయన యున్నట్లుగానే ఆయనను చూతుము గనుక ఆయనను పోలియుండుమని యెరుగుదుము. 3 ఆయన యందు ఈ నిరీక్షణ పెట్టుకొనిన ప్రతివాడును ఆయన పవిత్రుడై యున్నట్లుగా తన్ను పవిత్రునిగా చేసికొనును. 4 పాపము చేయు

ప్రతివాడును ఆజ్ఞను అతిక్రమించును; ఆజ్ఞాతిక్రమము పాపము. 5 పాపములను తీసివేయుటకై ఆయన ప్రత్యక్షమాయెనని మీకు తెలియును, ఆయన యందు పాపమేమియు లేదు. 6 ఆయన యందు నిలిచియుండువాడెవడును పాపము చేయడు; పాపము చేయువాడెవడును ఆయనను చూడను లేదు, ఎరుగను లేదు. 7 చిన్న పిల్లలారా, ఎవనిని మిమ్మును మోసపరచనీయకుడి. ఆయన నీతిమంతుడైయున్నట్లు నీతిని జరిగించు ప్రతివాడును నీతిమంతుడు. 8 అపవాది మొదట నుండి పాపము చేయుచున్నాడు గనుక పాపము చేయువాడు అపవాది సంబంధి; అపవాది యొక్క క్రియలను లయపరచుటకే దేవుని కుమారుడు ప్రత్యక్షమాయెను. 9 దేవుని మూలముగా పుట్టిన ప్రతివానిలో ఆయన బీజము నిలుచును గనుక వాడు పాపము చేయడు; వాడు దేవుని మూలముగా పుట్టినవాడు గనుక పాపము చేయజాలడు. 10 దీనిని బట్టి దేవుని పిల్లలెవరో అపవాది పిల్లలెవరో తేట పడును. నీతిని జరిగించని ప్రతివాడును, తన సహోదరుని ప్రేమింపని ప్రతివాడును దేవుని సంబంధులు కారు.

Little does the world know of the happiness of the real followers of Christ. Little does the world think that these poor, humble, despised ones, are favourites of God, and will dwell in heaven. Let the followers of Christ be content with hard fare here, since they are in a land of strangers, where their Lord was so badly treated before them. The sons of God must walk by faith, and live by hope. They may well wait in faith, hope, and earnest desire, for the revelation of the Lord Jesus. The sons of God will be known, and be made manifest by likeness to their Head. They shall be transformed into the same image, by their view of him. The sons of God know that their Lord is of purer eyes than to allow any thing unholy and impure to dwell with him. It is the hope of hypocrites, not of the sons of God, that makes allowance for gratifying impure desires and lusts. May we be followers of him as his dear children, thus show our sense of his unspeakable mercy, and express that obedient, grateful, humble mind which becomes us. Sin is the rejecting the Divine law. In him, that is, in Christ, was no sin. All the sinless weaknesses that were consequences of the fall, he took; that is, all those infirmities of mind or body which subject man to suffering, and expose him to temptation. But our moral infirmities, our proneness to sin, he had not. He that abides in Christ, continues not in the practice of sin. Renouncing sin is the great proof of spiritual union with, continuance in, and saving knowledge of the Lord Christ. Beware of self-deceit. He that doeth righteousness is righteous, and to be a follower of Christ, shows an interest by faith in his obedience and sufferings. But a man cannot act like the devil, and at the same time be a disciple of Christ Jesus. Let us not serve or indulge what the Son of God came to destroy. To be born of God is to be inwardly renewed by the power of the Spirit of God.

Love to the brethren is the character of real Christians. (11-15) That love described by its actings. (16-21) The advantage of faith, love, and obedience. (22-24) 11 For this is the message that ye heard from the beginning, that we should love one another. 12 Not as Cain, who was of that wicked one, and slew his brother. And wherefore slew he him? Because his own works were evil, and his brother's righteous. 13 Marvel not, my brethren, if the world hate you. 14 We know that we have passed from death unto life, because we love the

brethren. He that loveth not his brother abideth in death. 15 Whosoever hateth his brother is a murderer: and ye know that no murderer hath eternal life abiding in him. 6 Hereby perceive we the love of God, because he laid down his life for us: and we ought to lay down our lives for the brethren. 17 But whoso hath this world's good, and seeth his brother have need, and shutteth up his bowels of compassion from him, how dwelleth the love of God in him? 18 My little children, let us not love in word, neither in tongue; but in deed and in truth. 19 And hereby we know that we are of the truth, and shall assure our hearts before him. 20 For if our heart condemn us, God is greater than our heart, and knoweth all things. 21 Beloved, if our heart condemn us not, then have we confidence toward God. 22 And whatsoever we ask, we receive of him, because we keep his commandments, and do those things that are pleasing in his sight. 23 And this is his commandment, That we should believe on the name of his Son Jesus Christ, and love one another, as he gave us commandment. 24 And he that keepeth his commandments dwelleth in him, and he in him. And hereby we know that he abideth in us, by the Spirit which he hath given us.

11 మన మొకని నొకడు ప్రేమింపవలెననునది మొదట నుండి మీరు వినిన వర్తమానమేగదా. 12 మనము కయీను వంటివారమై యుండరాదు. వాడు దుష్టుని సంబంధియై తన సహోదరుని చంపెను; వాడతనిని ఎందుకు చంపెను? తన క్రియలు చెడ్డవియు తన సహోదరుని క్రియలు నీతి గలవియునై యుండెను గనుకనే గదా?

5

సహోదర ప్రేమ

13 సహోదరులారా, లోకము మిమ్మును ద్వేషించిన యెడల ఆశ్చర్యపడకుడి. 14 మనము సహోదరులను ప్రేమించుచున్నాము గనుక మరణములో నుండి జీవములోనికి దాటియున్నామని యెరుగుదుము. ప్రేమ లేనివాడు మరణ మందు నిలిచియున్నాడు. 15 తన సహోదరుని ద్వేషించువాడు నరహంతకుడు. ఏ నరహంతకుని యందును నిత్య జీవముండదని మీరెరుగుదురు. 16 ఆయన మన నిమిత్తము తన ప్రాణము పెట్టెను గనుక దీనివలన ప్రేమ యెట్టిదని తెలిసికొనుచున్నాము. మనము కూడ సహోదరుల నిమిత్తము మన ప్రాణములను పెట్టబద్ధులమై యున్నాము. 17 ఈ లోకపు జీవనోపాధి గలవాడైయుండి, తన సహోదరునికి లేమి కలుగుట చూచియు, అతని యెడల ఎంత మాత్రమును కనికరము చూపని వానియందు దేవుని ప్రేమ ఏలాగు నిలుచును? 18 చిన్న పిల్లలారా, మాటతోను నాలుకతోను కాక క్రియతోను సత్యముతోను ప్రేమింతము. 19 ఇందువలన మనము సత్యసంబంధులమని యెరుగుదుము. 20 దేవుడు మన హృదయము కంటె అధికుడై, సమస్తమును ఎరిగియున్నాడు గనుక మన హృదయము ఏయే విషయములలో మనయందు దోషారోపణ చేయునో ఆయా విషయములలో ఆయన యెదుట మన హృదయములను సమ్మతి పరచుకొందము. 21 ప్రియులారా, మన హృదయము మన యందు దోషారోపణ చేయని యెడల దేవుని యెదుట దైత్యముగలవార మగుదము. 22 మరియు మనమాయన

అజ్ఞులను గైకొనుచు ఆయన దృష్టికి ఇష్టమైనవి చేయుచున్నాము గనుక, మనమేమి అడిగినను అది ఆయన వలన మనకు దొరుకును. 23 ఆయన అజ్ఞు యేదనగా, ఆయన కుమారుడైన యేసుక్రీస్తు నామమును నమ్ముకొని, ఆయన మనకు అజ్ఞునిచ్చిన ప్రకారముగా, ఒకనినొకడు ప్రేమింప వలెననునదియే. 24 ఆయన అజ్ఞులను గైకొనువాడు ఆయన యందు నిలిచియుండును. ఆయన వానియందు నిలిచి యుండును; ఆయన మనయందు నిలిచియున్నాడని ఆయన మనకనుగ్రహించిన ఆత్మమూలముగా తెలిసికొనుచున్నాము.

We should love the Lord Jesus, value his love, and therefore love all our brethren in Christ. This love is the special fruit of our faith, and a certain sign of our being born again. But none who rightly know the heart of man, can wonder at the contempt and enmity of ungodly people against the children of God. We know that we are passed from death to life: we may know it by the evidences of our faith in Christ, of which love to our brethren is one. It is not zeal for a party in the common religion, or affection for those who are of the same name and sentiments with ourselves. The life of grace in the heart of a regenerate person, is the beginning and first principle of a life of glory, whereof they must be destitute who hate their brother in their hearts. Here is the condescension, the miracle, the mystery of Divine love, that God would redeem the church with his own blood. Surely we should love those whom God has loved, and so loved. The Holy Spirit, grieved at selfishness, will leave the selfish heart without comfort, and full of darkness and terror. By what can it be known that a man has a true sense of the love of Christ for perishing sinners, or that the love of God has been planted in his heart by the Holy Spirit, if the love of the world and its good overcomes the feelings of compassion to a perishing brother? Every instance of this selfishness must weaken the evidences of a man's conversion; when habitual and allowed, it must decide against him. If conscience condemn us in known sin, or the neglect of known duty, God does so too. Let conscience therefore be well-informed, be heard, and diligently attended to. When believers had confidence towards God, through the Spirit of adoption, and by faith in the great High Priest, they might ask what they would of their reconciled Father. They would receive it, if good for them. And as good-will to men was proclaimed from heaven, so good-will to men, particularly to the brethren, must be in the hearts of those who go to God and heaven. He who thus follows Christ, dwells in Him as his ark, refuge, and rest, and in the Father through him.

1 JOHN 4

Believers cautioned against giving heed to every one that pretends to the Spirit. (1-6) 1 Beloved, believe not every spirit, but try the spirits whether they are of God: because many false prophets are gone out into the world. 2 Hereby know ye the Spirit of God: Every spirit that confesseth that Jesus Christ is come in the flesh is of God: 3 And every spirit that confesseth not that Jesus Christ is come in the flesh is not of God: and this is that spirit of antichrist, whereof ye have heard that it should come; and even now already is it in the world. 4 Ye are of God, little children, and have overcome them: because greater is he that is in you, than he that is in the world. 5 They are of the world: therefore speak they of the world, and the world heareth them. 6 We are of God: he that knoweth God heareth us; he that is not of God heareth not us. Hereby know we the spirit of truth, and the spirit of error.

4వ అధ్యాయము

దేవుని ఆత్మ భ్రమపరచు ఆత్మ

ప్రియులారా, అనేకులైన అబద్ధ ప్రవక్తలు లోకములోనికి బయలు వెళ్లియున్నారు గనుక ప్రతి ఆత్మను నమ్మక, ఆయా ఆత్మలు దేవుని సంబంధమైనవో కావో పరిక్షించుడి. 2 యేసుక్రీస్తు శరీరధారియై వచ్చెనని, ఏ ఆత్మ ఒప్పుకొనునో అది దేవుని సంబంధమైనది. 3 ఏ ఆత్మ యేసును ఒప్పుకొనదో అది దేవుని సంబంధమైనది కాదు; దీనిని బట్టియే దేవుని ఆత్మను మీరెరుగుదురు. క్రీస్తు విరోధి ఆత్మ వచ్చునని మీరు వినిన సంగతి ఇదే; ఇదివరకే అది లోకములో ఉన్నది. 4 చిన్నపిల్లలారా, మీరు దేవుని సంబంధులు; మీలో ఉన్నవాడు లోకములో ఉన్నవాని కంటె గొప్పవాడు గనుక మీరు వారిని జయించియున్నారు. 5 వారు లోక సంబంధులు గనుక లోక సంబంధులైనట్లు మాట్లాడుదురు, లోకము వారి మాట వినును. 6 మనము దేవుని సంబంధులము, దేవుని ఎరిగిన వాడే మన మాట వినును, దేవుని సంబంధి కానివాడు మన మాట వినడు, ఇందు వలన మనము సత్య స్వరూపమైన ఆత్మయేదో, భ్రమపరచు ఆత్మయేదో తెలిసికొనగలుగుచున్నాము.

Christians who are well acquainted with the Scriptures, may, in humble dependence on Divine teaching, discern those who set forth doctrines according to the apostles, and those who contradict them. The sum of revealed religion is in the doctrine concerning Christ, his person and office. The false teachers spake of the world according to its maxims and tastes, so as not to offend carnal men. The world approved them, they made rapid progress, and had many followers such as themselves; the world will love its own, and its own will love it. The true doctrine as to the Saviour's person, as leading men from the world to God, is a mark of the spirit of truth in opposition to the spirit of error. The more pure and holy any doctrine is, the more likely to be of God; nor can we by any other rules try the spirits whether they are of God or not. And what wonder is it, that people of a worldly spirit should cleave to those who are like themselves, and suit their schemes and discourses to their corrupt taste?

Brotherly love enforced. (7-21) Beloved, let us love one another: for love is of God; and every one that loveth is born of God, and knoweth God. 8 He that loveth not knoweth not God; for God is love. 9 In this was manifested the love of God toward us, because that God sent his only begotten Son into the world, that we might live through him. 10 Herein is love, not that we loved God, but that he loved us, and sent his Son to be the propitiation for our sins. 11 Beloved, if God so loved us, we ought also to love one another. 12 No man hath seen God at any time. If we love one another, God dwelleth in us, and his love is perfected in us. 13 Hereby know we that we dwell in him, and he in us, because he hath given us of his Spirit.

దేవుని ప్రేమ - మనుష్యుని ప్రేమ

7 ప్రియులారా, మనము ఒకనినొకడు ప్రేమింతము; ఏలయనగా ప్రేమ దేవుని మూలముగా కలుగుచున్నది; ప్రేమించు ప్రతివాడును దేవుని మూలముగా పుట్టినవాడై

దేవుని ఎరుగును. 8 దేవుడు ప్రేమాస్వరూపి, ప్రేమలేనివాడు దేవుని ఎరుగడు. 9 మనము ఆయన ద్వారా జీవించునట్లు, దేవుడు తన అద్వితీయ కుమారుని లోకములోనికి పంపెను; దీనివలన దేవుడు మనయందుంచిన ప్రేమ ప్రత్యక్షపరచబడెను. 10 మనము దేవుని ప్రేమించితిమని కాదు, తానే మనలను ప్రేమించి, మన పాపములకు ప్రాయశ్చిత్తమైయుండుటకు తన కుమారుని పంపెను; ఇందులో ప్రేమయున్నది. 11 ప్రియులారా, దేవుడు మనలను ఈలాగు ప్రేమింపగా మన మొకనినొకడు ప్రేమింపబద్ధులమై యున్నాము. 12 ఏ మానవుడును దేవుని ఎప్పుడును చూచియుండ లేడు; మనమొకని నొకడు ప్రేమించిన యెడల దేవుడు మనయందు నిలిచియుండును; ఆయన ప్రేమ మనయందు సంపూర్ణమగును. 13 దీని వలన మనము ఆయన యందు నిలిచియున్నామనియు ఆయన మన యందున్నాడనియు తెలిసికొనుచున్నాము; ఏలయనగా, ఆయన మనకు తన ఆత్మలో పాలు దయచేసియున్నాడు.

The Spirit of God is the Spirit of love. He that does not love the image of God in his people, has no saving knowledge of God. For it is God's nature to be kind, and to give happiness. The law of God is love; and all would have been perfectly happy, had all obeyed it. The provision of the gospel, for the forgiveness of sin, and the salvation of sinners, consistently with God's glory and justice, shows that God is love. Mystery and darkness rest upon many things yet. God has so shown himself to be love, that we cannot come short of eternal happiness, unless through unbelief and impenitence, although strict justice would condemn us to hopeless misery, because we break our Creator's laws. None of our words or thoughts can do justice to the free, astonishing love of a holy God towards sinners, who could not profit or harm him, whom he might justly crush in a moment, and whose deserving of his vengeance was shown in the method by which they were saved, though he could by his almighty Word have created other worlds, with more perfect beings, if he had seen fit. Search we the whole universe for love in its most glorious displays? It is to be found in the person and the cross of Christ. Does love exist between God and sinners? Here was the origin, not that we loved God, but that he freely loved us. His love could not be designed to be fruitless upon us, and when its proper end and issue are gained and produced, it may be said to be perfected. So faith is perfected by its works. Thus it will appear that God dwells in us by his new-creating Spirit. A loving Christian is a perfect Christian; set him to any good duty, and he is perfect to it, he is expert at it.

14 And we have seen and do testify that the Father sent the Son to be the Saviour of the world. 15 Whosoever shall confess that Jesus is the Son of God, God dwelleth in him, and he in God. 16 And we have known and believed the love that God hath to us. God is love; and he that dwelleth in love dwelleth in God, and God in him. 17 Herein is our love made perfect, that we may have boldness in the day of judgment: because as he is, so are we in this world. 18 There is no fear in love; but perfect love casteth out fear: because fear hath torment. He that feareth is not made perfect in love. 19 We love him, because he first loved us. 20 If a man say, I love God, and hateth his brother, he is a liar: for he that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen? 21 And this

commandment have we from him, That he who loveth God love his brother also.

14 మరియు తండ్రి తన కుమారుని లోక రక్షకుడుగా ఉండుటకు పంపియుండుట మేము చూచి, సాక్ష్యమిచ్చుచున్నాము. 15 యేసు దేవుని కుమారుడని ఎవడు ఒప్పుకొనునో, వానిలో దేవుడు నిలిచియున్నాడు, వాడు దేవుని యందున్నాడు. 16 మన యెడల దేవునికి ఉన్న ప్రేమను మన మెరిగిన వారమై దాని నమ్ముకొనియున్నాము; దేవుడు ప్రేమా స్వరూపియై యున్నాడు; ప్రేమ యందు నిలిచి యుండువాడు దేవుని యందు నిలిచియున్నాడు, దేవుడు వానియందు నిలిచియున్నాడు. 17 తీర్పు దినమందు మనకు ధైర్యము కలుగునట్లు దీనివలన ప్రేమ మనలో పరిపూర్ణము చేయబడియున్నది; ఏలయనగా ఆయన ఎట్టివాడై యున్నాడో మనము కూడ ఈ లోకములో అట్టివారమైయున్నాము. 18 ప్రేమలో భయముండదు; అంతేకాదు; పరిపూర్ణ ప్రేమ భయమును వెళ్లగొట్టును, భయము దండనతో కూడినది, భయపడువాడు ప్రేమయందు పరిపూర్ణము చేయబడినవాడు కాదు. 19 ఆయనే మొదట మనలను ప్రేమించెను గనుక మనము ప్రేమించుచున్నాము. 20 ఎవడైనను నేను దేవుని ప్రేమించుచున్నానని చెప్పి, తన సహోదరుని ద్వేషించిన యెడల అతడు అబద్ధికుడగును; తాను చూచిన తన సహోదరుని ప్రేమింపని వాడు తాను చూడని దేవుని ప్రేమింప లేడు. 21 దేవుని ప్రేమించువాడు తన సహోదరుని కూడ ప్రేమింప వలెనను ఆజ్ఞను మన మాయన వలన పొందియున్నాము.

The Father sent the Son, he willed his coming into this world. The apostle attests this. And whosoever shall confess that Jesus is the Son of God, God dwelleth in him, and he in God. This confession includes faith in the heart as the foundation; makes acknowledgment with the mouth to the glory of God and Christ, and profession in the life and conduct, against the flatteries and frowns of the world. There must be a day of universal judgment. Happy those who shall have holy boldness before the Judge at that day; knowing he is their Friend and Advocate! Happy those who have holy boldness in the prospect of that day, who look and wait for it, and for the Judge's appearance! True love to God assures believers of God's love to them. Love teaches us to suffer for him and with him; therefore we may trust that we shall also be glorified with him, 2 timothy 2:12. We must distinguish between the fear of God and being afraid of him; the fear of God imports high regard and veneration for God.

1 JOHN 5

Brotherly love is the effect of the new birth, which makes obedience to all God's commandments pleasant. (1-5) 1 Whosoever believeth that Jesus is the Christ is born of God: and every one that loveth him that begat loveth him also that is begotten of him. 2 By this we know that we love the children of God, when we love God, and keep his commandments. 3 For this is the love of God, that we keep his commandments: and his commandments are not grievous. 4 For whatsoever is born of God overcometh the world: and this is the victory that overcometh the world, even our faith. 5 Who is he that overcometh the world, but he that believeth that Jesus is the Son of God?

5వ అధ్యాయము

క్రీస్తు విశ్వాసము

యేసే క్రీస్తుని యున్నాడని నమ్ము ప్రతివాడును దేవుని మూలముగా పుట్టియున్నాడు. పుట్టించిన వానిని ప్రేమించు ప్రతివాడును ఆయన మూలముగా పుట్టిన వానిని ప్రేమించును. 2 మనము దేవుని ప్రేమించుచు ఆయన ఆజ్ఞలను నెరవేర్చువారమైతిమా దేవుని పిల్లలను ప్రేమించుచున్నామని దానివలననే యెరుగుదము. 3 మన మాయన ఆజ్ఞలను గైకొనుటయే దేవుని ప్రేమించుట; ఆయన ఆజ్ఞలు భారమైనవి కావు. 4 దేవుని మూలముగా పుట్టిన వారందరును లోకమును జయించుదురు; లోకమును జయించిన విజయము మన విశ్వాసమే. 5 యేసు దేవుని కుమారుడని నమ్మువాడు తప్ప లోకమును జయించువాడు మరి ఎవడు?

True love for the people of God, may be distinguished from natural kindness or party attachments, by its being united with the love of God, and obedience to his commands. The same Holy Spirit that taught the love, will have taught obedience also; and that man cannot truly love the children of God, who, by habit, commits sin or neglects known duty. As God's commands are holy, just, and good rules of liberty and happiness, so those who are born of God and love him, do not count them grievous, but lament that they cannot serve him more perfectly. Self-denial is required, but true Christians have a principle which carries them above all hinderances. Though the conflict often is sharp, and the regenerate may be cast down, yet he will rise up and renew his combat with resolution. But all, except believers in Christ, are enslaved in some respect or other, to the customs, opinions, or interests of the world. Faith is the cause of victory, the means, the instrument, the spiritual armour by which we overcome.

Reference to witnesses agreeing to prove that Jesus, the Son of God, is the true Messiah. (6-8) 6 This is he that came by water and blood, even Jesus Christ; not by water only, but by water and blood. And it is the Spirit that beareth witness, because the Spirit is truth. 7 For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one. 8 And there are three that bear witness in earth, the Spirit, and the water, and the blood: and these three agree in one. 9 If we receive the witness of men, the witness of God is greater: for this is the witness of God which he hath testified of his Son.

6 నీళ్ల ద్వారాను రక్తము ద్వారాను వచ్చినవాడు ఈయనే, అనగా యేసుక్రీస్తు, ఈయన నీళ్లతో మాత్రమే గాక నీళ్లతోను రక్తముతోను వచ్చెను. ఆత్మ సత్యము గనుక సాక్ష్యమిచ్చువాడు ఆత్మయే. 7 సాక్ష్యమిచ్చువారు ముగ్గురు, అనగా ఆత్మయు, నీళ్లను, రక్తమును. 8 ఈ ముగ్గురు ఏకీభవించి యున్నారు.

We are inwardly and outwardly defiled; inwardly, by the power and pollution of sin in our nature. For our cleansing there is in and by Christ Jesus, the washing of regeneration and the renewing of the Holy Ghost. Some think that the two sacraments are here meant: baptism with water, as the outward sign of regeneration, and purifying

from the pollution of sin by the Holy Spirit; and the Lord's supper, as the outward sign of the shedding Christ's blood, and the receiving him by faith for pardon and justification. Both these ways of cleansing were represented in the old ceremonial sacrifices and cleansings. This water and blood include all that is necessary to our salvation.

The satisfaction the believer has about Christ, and eternal life through him. (9-12) 10 He that believeth on the Son of God hath the witness in himself: he that believeth not God hath made him a liar; because he believeth not the record that God gave of his Son. 11 And this is the record, that God hath given to us eternal life, and this life is in his Son. 12 He that hath the Son hath life; and he that hath not the Son of God hath not life. 13 These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

9 మనము మనుష్యుల సాక్ష్యము అంగీకరించుచున్నాము గదా! దేవుని సాక్ష్యము మరి బలమైనది. దేవుని సాక్ష్యము ఆయన తన కుమారుని గూర్చి ఇచ్చినదే. 10 దేవుని కుమారుని యందు విశ్వాసముంచువాడు తనలోనే ఈ సాక్ష్యము కలిగియున్నాడు; దేవుని నమ్మనివాడు ఆయన తన కుమారుని గూర్చి ఇచ్చిన సాక్ష్యమును నమ్మలేదు గనుక అతడు దేవుని అబద్ధికునిగా చేసినవాడే. 11 ఆ సాక్ష్యమేమనగా, దేవుడు మనకు నిత్యజీవమును దయచేసెను; ఈ జీవము ఆయన కుమారునియందున్నది. 12 దేవుని కుమారుని అంగీకరించు వాడు జీవము గలవాడు, దేవుని కుమారుని అంగీకరింపనివాడు జీవము లేనివాడే.

Nothing can be more absurd than the conduct of those who doubt as to the truth of Christianity, while in the common affairs of life they do not hesitate to proceed on human testimony, and would deem any one out of his senses who declined to do so. The real Christian has seen his guilt and misery, and his need of such a Saviour.

The assurance of God's hearing and answering prayer. (13-17) 14 And this is the confidence that we have in him, that, if we ask any thing according to his will, he heareth us: 15 And if we know that he hear us, whatsoever we ask, we know that we have the petitions that we desired of him. 16 If any man see his brother sin a sin which is not unto death, he shall ask, and he shall give him life for them that sin not unto death. There is a sin unto death: I do not say that he shall pray for it. 17 All unrighteousness is sin: and there is a sin not unto death.

ముగింపు

13 దేవుని కుమారుని నామమందు విశ్వాసముంచు మీరు నిత్యజీవము గలవారని తెలిసికొనునట్లు నేను ఈ సంగతులను మీకు వ్రాయుచున్నాను. 14 ఆయనను బట్టి మనకు కలిగిన ధైర్యమేదనగా, ఆయన చిత్తాను సారముగా మనమేది అడిగినను ఆయన మన మనవి ఆలకించుననునదియే. 15 మనమేమి అడిగినను ఆయన మన మనవి ఆలకించునని మనమెరిగిన యెడల మన మాయనను వేడుకొనినవి మనకు కలిగినవని యెరుగుదుము. 16 తన సహోదరుడు మరణకరము కాని పాపము చేయగా ఎవడైనను చూచిన యెడల

అతడు వేడుకొనును; ఆతని బట్టి దేవుడు మరణకరముకాని పాపము చేసినవారికి జీవము దయచేయును. మరణకరమైన పాపము కలదు. అట్టిదాని గూర్చి వేడుకొనవలెనని నేను చెప్పుట లేదు. 17 సకల దుర్జీతియు పాపము, అయితే మరణకరము కాని పాపము కలదు.

Upon all this evidence, it is but right that we believe on the name of the Son of God. Believers have eternal life in the covenant of the gospel. Then let us thankfully receive the record of Scripture. Always abounding in the work of the Lord, knowing that our labour is not in vain in the Lord. The Lord Christ invites us to come to him in all circumstances, with our supplications and requests, notwithstanding the sin that besets us. Our prayers must always be offered in submission to the will of God. In some things they are speedily answered; in others they are granted in the best manner, though not as requested. We ought to pray for others, as well as for ourselves.

The happy condition of true believers, and a charge to renounce all idolatry. (18-21) 18 We know that whosoever is born of God sinneth not; but he that is begotten of God keepeth himself, and that wicked one toucheth him not. 19 And we know that we are of God, and the whole world lieth in wickedness. 20 And we know that the Son of God is come, and hath given us an understanding, that we may know him that is true, and we are in him that is true, even in his Son Jesus Christ. This is the true God, and eternal life. 21 Little children, keep yourselves from idols. Amen

18 దేవుని మూలముగా పుట్టియున్న వాడెవడును పాపము చేయడని యెరుగుదుము. దేవుని మూలముగా పుట్టిన వాడు తన్ను భద్రము చేసికొనును గనుక దుష్టుడు వాని ముట్టడు. 19 మనము దేవుని సంబంధులమనియు, లోకమంతయు దుష్టుని యందున్నదనియు ఎరుగుదుము. 20 మనము సత్యవంతుడైన వానిని ఎరుగవలెనని దేవుని కుమారుడు వచ్చి మనకు వివేక మనుగ్రహించియున్నాడని యెరుగుదుము. మనము దేవుని కుమారుడైన యేసుక్రీస్తు నందున్నవారమై సత్యవంతుని యందున్నాము. ఆయనే నిజమైన దేవుడును నిత్యజీవమునై యున్నాడు. 21 చిన్న పిల్లలారా, విగ్రహముల జోలికి పోకుండ జాగ్రత్తగా ఉండుడి.

All mankind are divided into two parties or dominions; that which belongs to God, and that which belongs to the wicked one. True believers belong to God: they are of God, and from him, and to him, and for him; while the rest, by far the greater number, are in the power of the wicked one; they do his works, and support his cause. This general declaration includes all unbelievers, whatever their profession, station, or situation, or by whatever name they may be called. The Son leads believers to the Father, and they are in the love and favour of both; in union with both, by the indwelling and working of the Holy Spirit. Happy are those to whom it is given to know that the Son of God is come, and to have a heart to trust in and rely on him that is true! May this be our privilege; we shall thus be kept from all idols and false doctrines, and from the idolatrous love of worldly objects, and be kept by the power of God, through faith, unto eternal salvation. To this living and true God, be glory and dominion for ever and ever. Amen.

భక్తకోటికి

యోహాను వ్రాసిన రెండవ పత్రిక

అపొస్తలుడైన యోహాను తన ఈ రెండవ పత్రికలో ఏర్పరచబడిన అమ్మ గారిని, వారి బిడ్డలను ఉద్దేశించి వ్రాస్తున్నాడు. దుర్బోధకులను ఎన్నడును చెర్చుకొనవద్దని యోహాను ఈ పత్రికలో హెచ్చరిస్తున్నాడు. ఈ పత్రికను యోహాను ఎక్కడనుండి వ్రాసాడో కచ్చితంగా ఎవరికిని తెలియదు. ఈ పత్రికలో గాయియు యొక్క సత్యవర్తనను యోహాను ప్రశంసించుట మనం చూడగలము. ఈ పత్రికను క్రీ.శ. 94-97 సం॥ల మధ్యకాలములో వ్రాసి యుండవచ్చును. ఈ పత్రికలోని ఏకైక అధ్యాయము 13 వచనములుగా విభజింపబడినవి.

యోహాను వ్రాసిన రెండవ పత్రిక-అనుక్రమణిక

అధ్యాయ వచ	పాఠ్య సారాంశము
1:1-6	గౌరవనీయులైన ఒక తల్లి ఆమె పిల్లలు క్రైస్తవ ప్రేమ విశ్వాసములందు నడుచుకొనవలెనని హెచ్చరిక
1:7-9	మంచి కార్యములకు పొందబోవు ఫలము విడిచి పెట్టకూడదనుట
1:10,11	తప్పుడు బోధను గూర్చి జాగ్రత్త పడుట
1:12-13	ముగింపు

9

THE SECOND EPISTLE OF JOHN

యోహాను వ్రాసిన రెండవ పత్రిక

This epistle is like an abridgement of the first; it touches, in few words, on the same points. The Lady Electa is commended for her virtuous and religious education of her children; is exhorted to abide in the doctrine of Christ, to persevere in the truth, and carefully to avoid the delusions of false teachers. But chiefly the apostle beseeches her to practise the great commandment of Christian love and charity.

II JOHN 1

The apostle salutes the elect lady and her children. (1-3) The elder unto the elect lady and her children, whom I love in the truth; and not I only, but also all they that have known the truth; 2 For the truth's sake, which dwelleth in us, and shall be with us for ever..3 Grace be with you, mercy, and peace, from God the Father, and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love. 4 I rejoiced greatly that I found of thy children walking in truth, as we have received a commandment from the Father. 5 And now I beseech thee, lady, not as though I wrote a new commandment unto thee, but that which we had from the beginning, that we love one another. 6 And this is love, that we walk after his commandments. This is the commandment, That, as ye have heard from the beginning, ye should walk in it.

గౌరవనీయులైన ఒక తల్లి ఆమె పిల్లలు క్రైస్తవ ప్రేమ విశ్వాసములందు నడచు కొనవలెనని హెచ్చరిక

పెద్దనైన నేను, ఏర్పరచబడినదైన అమ్మగారికిని, ఆమె పిల్లలకును శుభమని చెప్పి వ్రాయునది- 2 నేనును, నేను మాత్రమే గాక సత్యము ఎరిగిన వారందరును, మనలో నిలుచుచు మనతో ఎల్లప్పుడు ఉండు సత్యమును బట్టి మిమ్మును నిజముగా ప్రేమించు చున్నాము. 3 సత్య ప్రేమలు మనయందుండగా తండ్రియైన దేవుని యొద్ద నుండియు, తండ్రి యొక్క కుమారుడగు యేసుక్రీస్తు నొద్దనుండియు కృపయు కనికరమును సమాధానమును మనకు తోడగును. 4 తండ్రి వలన మనము ఆజ్ఞను పొందిన ప్రకారము నీ పిల్లలలో కొందరు సత్యమును అనుసరించి నడుచుచుండుట కనుగొని బహుగా సంతోషించుచున్నాను. 5 కాగా అమ్మా, క్రొత్త ఆజ్ఞ నీకు వ్రాసినట్లు కాదు గాని మొదట నుండి మనకు కలిగిన ఆజ్ఞనే వ్రాయుచు, మనము ఒకరి నొకరము ప్రేమింపవలెనని నిన్ను వేడుకొనుచున్నాను. 6 మన మాయన ఆజ్ఞల ప్రకారము నడుచుటయే ప్రేమ; మీరు మొదట నుండి వినిన ప్రకారము ప్రేమలో నడుచుకొనవలెను అనునదియే ఆ ఆజ్ఞ.

Religion turns compliments into real expressions of respect and love. And old disciple is honourable; an old apostle and leader of disciples is more so. The letter is to a noble Christian matron, and her children; it is well that the gospel should get among such: some noble persons are called. Families are to be encouraged and directed in their love and duties at home. It is good to be trained to early religion; and children may be beloved for their parents' sake. It gave great joy to the apostle to see children treading in their parents' steps, and likely in their turn to support the gospel. May God bless such families more and more, and raise up many to copy their example.

many deceivers are entered into the world, who confess not that Jesus Christ is come in the flesh. This is a deceiver and an antichrist. 8 Look to yourselves, that we lose not those things which we have wrought, but that we receive a full reward. 9 Whosoever transgresseth, and abideth not in the doctrine of Christ, hath not God. He that abideth in the doctrine of Christ, he hath both the Father and the Son. 10 If there come any unto you, and bring not this doctrine, receive him not into your house, neither bid him God speed: 11 For he that biddeth him God speed is partaker of his evil deeds.

మంచికార్యములకు పొందబోవు ఫలము విడిచిపెట్టకూడదనుట

7 యేసుక్రీస్తు శరీరధారియై వచ్చెనని ఒప్పుకొనని వంచకులు అనేకులు లోకములో బయలుదేరి యున్నారు. 8 అట్టివాడే వంచకుడును క్రీస్తు విరోధియునై యున్నాడు. మేము మీ మధ్యను నెరవేర్చిన కార్యములను చెడ గొట్టుకొనక మీరు పూర్ణ ఫలము పొందునట్లు జాగ్రత్తగా చూచుకొనుడి. 9 క్రీస్తు బోధయందు నిలిచియుండక దానిని విడిచి ముందునకు సాగు ప్రతివాడును దేవుని అంగీకరింపని వాడు; ఆ బోధయందు నిలిచియుండు వాడు తండ్రిని కుమారుని అంగీకరించు వాడు.

తప్పు బోధను గూర్చి జాగ్రత్త పడుట

10 ఎవడైనను ఈ బోధను తేక మీ యొద్దకు వచ్చినయెడల వానిని యింట చేర్చుకొనవద్దు; శుభమని వానితో చెప్పును వద్దు. 11 శుభమని వానితో చెప్పువాడు వాని దుష్టక్రియలలో పాలివాడగును.

The deceiver and his deceit are described: he brings some error concerning the person or office of the Lord Jesus. Such a one is a deceiver and an antichrist; he deludes souls, and undermines the glory and kingdom of the Lord Christ. Let us not think it strange, that there are deceivers and opposers of the Lord Christ's name and dignity now, for there were such, even in the apostles' times. The more deceivers and deceits abound, the more watchful the disciples must be.

And concludes. (12,13) Having many things to write unto you, I would not write with paper and ink: but I trust to come unto you, and speak face to face, that our joy may be full. 13 The children of thy elect sister greet thee. Amen

ముగింపు

12 అనేక సంగతులు మీకు వ్రాయవలసియుండియు సిరాతోను కాగితముతోను వ్రాయు మనస్సులోక మీ సంతోషము పరిపూర్ణమవునట్లు మిమ్మును కలిసికొని ముఖాముఖిగా మాటలాడ నిరీక్షించుచున్నాను. 13 ఏర్పరచబడిన నీ సహోదరి పిల్లలు నీకు వందనములు చెప్పుచున్నారు.

భక్త కోటికి

యోహాను వ్రాసిన మూడవ పత్రిక

అపొస్తలుడైన యోహాను తన ఈ మూడవ పత్రికలో గాయియును ఉద్దేశించి వ్రాస్తున్నాడు. ఈ పత్రికను యోహాను ఎక్కడనుండి వ్రాసాడో కచ్చితంగా ఎవరికిని తెలియదు. ఈ పత్రికలో గాయియు యొక్క సత్యవర్తనను యోహాను ప్రశంసించుట మనం చూడగలము. ఈ పత్రికను క్రీ.శ. 94-97 సం॥ల మధ్యకాలములో వ్రాసియుండవచ్చును. ఈ పత్రికలోని ఏకైక అధ్యాయము 14 వచనములుగా విభజింపబడినవి.

యోహాను వ్రాసిన మూడవ పత్రిక-అనుక్రమణిక

అధ్యాయ వచనము	పాఠ్య సారాంశము
1:1-6	ఆత్మ వర్ధిల్లుటను గూర్చి గాయియును మెచ్చుకొనుట
1:7-8	నిజమైన బోధకుడు
1:9-10	దుష్టుడైన దియోత్రేఫేసు గూర్చి ఫిర్యాదు
1:11-12	దేవేత్రిని గూర్చి మంచి సాక్ష్యము
1:13-14	ముగింపు

THE THIRD LETTER OF JOHN

యోహాను వ్రాసిన మూడవ పత్రక

This epistle is addressed to a converted Gentile. The scope is to commend his steadfastness in the faith, and his hospitality, especially to the ministers of Christ.

III JOHN 1

The apostle commends Gaius for piety and hospitality. (1-8)
 1 The elder unto the wellbeloved Gaius, whom I love in the truth.
 2 Beloved, I wish above all things that thou mayest prosper and be in health, even as thy soul prospereth. 3 For I rejoiced greatly, when the brethren came and testified of the truth that is in thee, even as thou walkest in the truth. 4 I have no greater joy than to hear that my children walk in truth. 5 Beloved, thou doest faithfully whatsoever thou doest to the brethren, and to strangers; 6 Which have borne witness of thy charity before the church: whom if thou bring forward on their journey after a godly sort, thou shalt do well: 7 Because that for his name's sake they went forth, taking nothing of the Gentiles. 8 We therefore ought to receive such, that we might be fellowhelpers to the truth.

అత్యు వర్ధిల్లుటను గూర్చి గాయును మెచ్చుకొనుట

పెద్దవైన నేను, సత్యమును బట్టి ప్రేమించు ప్రియుడైన గాయునునకు శుభముని చెప్పి వ్రాయునది. 2 ప్రియుడా, నీ అత్యు వర్ధిల్లుచున్న ప్రకారము నీవు అన్ని విషయములలోను వర్ధిల్లుచు సౌఖ్యముగా ఉండవలెనని ప్రార్థించుచున్నాను. 3 నీవు సత్యమును అనుసరించి నడుచుకొనుచున్నావు గనుక సహోదరులు వచ్చి, నీ సత్యప్రవర్తనను గూర్చి సాక్ష్యము చెప్పగా విని బహుగా సంతోషించితిని. 4 నా పిల్లలు సత్యమును అనుసరించి నడుచుకొనుచున్నారని వినుట కంటే నాకు ఎక్కువైన సంతోషము లేదు. 5 ప్రియుడా, వారు పరదేశులైనను సహోదరులుగా ఉన్నవారికి నీవు చేసినదెల్ల విశ్వాసికి తగినట్లుగా చేయుచున్నావు. 6 వారు నీ ప్రేమను గూర్చి సంఘము ఎదుట సాక్ష్యమిచ్చిరి.

నిజమైన బోధకులు

7 వారు అన్యజనుల వలన ఏమియు తీసి కొనక ఆయన నామము నిమిత్తము బయలు దేరిరి గనుక దేవునికి తగినట్లుగా నీవు వారిని సాగనంపిన యెడల నీకు యుక్తముగా ఉండును. 8 మనము సత్యమునకు సహాయకుల మవునట్లు అట్టివారికి ఉపకారము చేయబద్ధులమై యున్నాము.

Those who are beloved of Christ, will love the brethren for his sake. Soul prosperity is the greatest blessing on this side heaven. Grace and health are rich companions. Grace will employ health. A rich soul may be lodged in a weak body; and grace must then be exercised in submitting to such a dispensation. But we may wish and pray that those who have prosperous souls, may have healthful bodies; that their grace may shine where there is still more room for activity.

Cautions him against siding with Diotrephes, who was a turbulent spirit; but recommends Demetrius as a man of excellent character. (9-12) 9 I wrote unto the church: but Diotrephes, who loveth to have the preeminence among them, receiveth us not. 10 Wherefore, if I come, I will remember his deeds which he doeth, prating against us with malicious words: and not content therewith, neither doth he himself receive the brethren, and forbiddeth them that would, and casteth them out of the church. 11 Beloved, follow not that which is evil, but that which is good. He that doeth good is of God: but he that doeth evil hath not seen God. 12 Demetrius hath good report of all men, and of the truth itself: yea, and we also bear record; and ye know that our record is true.

దుష్టుడైన దియోత్రెఫేను గూర్చి ఫిర్యాదు

9 నేను సంఘమునకు ఒక సంగతి వ్రాసితిని. అయితే వారిలో ప్రధానత్యము కోరుచున్న దియోత్రెఫే మమ్మును అంగీకరించుట లేదు. 10 వాడు మమ్మును గూర్చి చెడ్డ మాటలు వదరుచు, అది చాలనట్లుగా, సహోదరులను తానే చేర్చుకొనక, వారిని చేర్చుకొన మనస్సు గలవారిని కూడ ఆటంక పరచుచు సంఘములో నుండి వారిని వెలివేయుచున్నాడు; అందుచేత నేను వచ్చినప్పుడు వాడు చేయుచున్న క్రియలను జ్ఞాపకము చేసికొందును.

దేవేత్రిని గూర్చి మంచి సాక్ష్యము

11 ప్రియుడా, చెడు కార్యమును కాక మంచి కార్యము ననుసరించి నడుచుకొనుము. మేలుచేయువాడు దేవుని సంబంధి, కీడుచేయువాడు దేవుని చూచిన వాడు కాడు. 12 దేవేత్రియు అందరి వలనను సత్యము వలనను మంచి సాక్ష్యము పొందినవాడు. మేము కూడా అతనికి సాక్ష్యమిచ్చుచున్నాము; మా సాక్ష్యము సత్యమైనదని నీ వెరుగుదువు.

Both the heart and mouth must be watched. The temper and spirit of Diotrephes was full of pride and ambition. It is bad not to do good ourselves; but it is worse to hinder those who would do good. Those cautions and counsels are most likely to be accepted, which are seasoned with love. Follow that which is good, for he that doeth good, as delighting therein, is born of God. Evil-workers vainly pretend or boast acquaintance with God. Let us not follow that which is proud, selfish, and of bad design, though the example may be given by persons of rank and power; but let us be followers of God, and walk in love, after the example of our Lord.

He hopes soon to see Gaius. (13,14) 13 I had many things to write, but I will not with ink and pen write unto thee: 14 But I trust I shall shortly see thee, and we shall speak face to face. Peace be to thee. Our friends salute thee. Greet the friends by name

ముగింపు

13 అనేక సంగతులు నీకు వ్రాయవలసియున్నది గాని సిరాతోను కలముతోను నీకు వ్రాయ నాకిష్టము లేదు. 14 శీఘ్రముగా నిన్ను చూడ నిరీక్షించుచున్నాను; అప్పుడు ముఖాముఖిగా మాటలాడు కొనెదము. నీకు సమాధానము కలుగును గాక. మన స్నేహితులు నీకు వందనములు చెప్పుచున్నారు. నీ యొద్దనున్న స్నేహితులకు పేరు పేరు వరుసను వందనములు చెప్పుము.